

AN ANALYSIS OF CODE MIXING USED IN COLUMN WRITING AND FEATURE WRITING OF MANADO POST NEWSPAPER

Christy C. Raming, Christina Rawung
University of Pembangunan Indonesia Manado
Faculty of Letters

E-Mail Coresponding Author:
christy.raming@unpi.ac.id

ABSTRACT

Language is a tool of communication used by people to transfer what they have in their mind to others. We can see people talk to friends, associates, between wife and husband, lovers, teacher to pupils, parents to children face to face or over telephone, etc. This is in line with the statement that language is a system of communication consisting of sounds, words and grammar used by the people of particular country or profession. This research used the theory of Wardhaugh (1986:103) stated that code mixing is two languages use together by the conversant to extent that they change from one language into another the course of a single utterance It means that code mixing occur when pieces of one language are used the speaker is basically using another. The language pieces taken from another are often words. But they can also be phrases or larger units. The data were analyzed according to steps of qualitative research. The writer followed the prosedures of qualitative analysis suggested by Bogdan and Biklen (1992:1). Based on the result of the discussion it can be concluded that Newspaper is very popular tool of information that many people can read as well as write information. It was found that there were twenty-four English words namely Delivery, Miscommunication, Warning, Password, Handle, Monitoring, Coaching, Polling, Spirit, Tour, Super, Launching, Gathering, Posting, Blunder, Lighting, Smart, Fair, Schedule, Budgeting, Image, Booking, Basic, Surplus used as code mixing in Manado Post Newspaper especially edition 8434, 8484, 8387, and 8388. Besides that, there were six-teen English phrases such as Free design, Blacklist, Big match, Top scorer, Landfill, Offside, Headline, Go public, Stakeholders, Money politic, Update, Handphone, Dropout, Check out, The best, Workshop.

Keywords: *Manado Post, Sociolinguistics, Mixing code.*

INTRODUCTION

Language is a tool of communication used by people to transfer what they have in their mind to others. We can see people talk to friends, associates, between wife and husband, lovers, teacher to pupils, parents to children face to face or over telephone, etc. This is in line with the statement that language is a system of communication consisting of sounds, words and grammar used by the people of particular country or profession.

English is an international language that plays a very important role among people who speak the language by means of sounds or gestures. In an act of communication, people are also getting easier to use media communication who need information.

Those media are letters, phone, internet media, newspaper and many more, they often use mixed code, using different languages whether spoken or in written form. We often hear when people speak Indonesian language interspersed with the use of a particular regional language or a foreign language, or even a foreign language mixing with Indonesian. This can be easily found when we read newspaper or magazine.

Considering the phenomena of code mixing broadly appears in Manado Post Newspaper and based on explanation above the researcher intends to analyze the form and the meaning of code mixing in Manado Post Newspaper because those code mixing above may sometimes result in the problem of Indonesian speakers if it is a formal situation.

RESEARCH METHODOLOGY

Research Design

In conducting this research the data used descriptive method. This study deals with qualitative research, Bodgan and Biklen state that :

“Qualitative research is descriptive. The data collected are in form of a word or picture rather than number. The written results of the research contain quotations from the data to illustrate and substantiate the presentation”

Based on the statement above, it can be said that qualitative research is to investigate the real object or phenomena in the form of words. It deals with empirical phenomena on the written newspaper.

Research Instrument

There were two instruments in this research: Newspapers and Notes used to write down the sentences found in the newspaper.

Collection Data

In this study, the data was collected from Manado post newspaper and the notes which is related with to the data.

Data Analysis

The data were analyzed according to steps of qualitative research. The writer followed the procedures of qualitative analysis suggested by Bogdan and Biklen (1992:1).

The steps used in analysing the data are as followed :

1. The activity of unitization.

In this step, all the data were united under coding for the purpose of easy controlling.

2. The activity of categorization.

This step, the data were categorized based on the English words or phrases used as code mixing in Indonesian Language.

RESULT AND DISCUSSION

Form of English Words and Phrases used code mixing in Manado Post Newspaper.

Edition 8493 (Thursday 4 September 2014),

- 1 Stromboli pizza menawarkan jasa Delivery (Stromboli pizza offer Delivery services).
- 2 Kami memberikan Free design untuk semua jenis pakaian (We provide free design for all types of clothing)
- 3 Menurut Vecky Masinambow“ perlu kajian ulang dan basic economy serta karakteristik di desa...(According Vecky Masinambow, need careful review of the basic economy and characteristics in the village)
- 4 Dari hasil pemantauan secara teknis berjalan bagus tapi ada miss communication sana-sini, ujar Ferry. (From the results of the monitoring are technically runs great but there is a miss communication here and there, said Ferry).
- 5 Menurut Salihi mereka sudah di black list soal proyek. (according Salihi they have black list about project)

- 6 Warning pejabat yang sering keluar daerah (warning to the officials who are often outside of the region)
- 7 Kita belum bisa membukanya karena menggunakan password kemen-PAN (We can not open it because it uses a password Utilization aparetur state ministry)
- 8 Dra H Tatawi mengatakan sekolah ini di handle oleh kementrian pendidikan. (Dra H Tatawi say this school, handled by the ministry of education)
- 9 Walaupun ada beberapa kendala termasuk data asset yang saya antar langsung di BPK (badan pemeriksa keuangan) (Although there are several obstacles including asset data that I direct in corruption Agency inspectors)
- 10 Monitoring dapat dilaksanakan secara berkelanjutan.(Monitoring can be conducted on an on going basis.)
- 11 33 sangadi dan lurah di coaching (33 sangadi and groove in coaching)
- 12 Informasi tersebut di dapat dari sebuah polling majalah inggris. (The information is obtained from a British magazine polling).
- 13 Andalkan spirit 1998 (Rely on the spirit 1998)
- 14 Hari ini tour amal dan choaching clinic (Today charity tour and choaching clinic)
- 15 Super big match prancis vs jerman di estadio maracana (Super big match francevsgermany in estadiomaracana)
- 16 King james menjadi top scorer sementara (King James became the top scorer while)
Edition 8484(Monday 14 December 2015).
- 17 Launching tahapan resmi akan dilaksanakan desember (Launching the official stage will be held December)
- 18 Asuransi jiwa In health indonesia menggelar gathering dan seminar kesehatan
(Life insurance Inhealth Indonesia held a gathering and health seminars)
- 19 Belumter-postingpada website tersebut.(Yet posting on the website)

- 20 Pemerintah pusat blunder dalam rekrutmen(The central government blunders in recruitment)
- 21 Sistem sanitari landfill, masih terbakar (System sanitary landfill, still burning)
- 22 Tyton berhasil meloloskan diri dar ikebakan offside (Tyton escaped the offside trap)
- 23 Miranda Kerr dan berbagai pria muncul di headline media (Miranda Kerr and various men appear in media headlines)
- 24 Aksesoris warna-warni serta lighting yang sempurna (Accessories colors and perfect lighting)
- 25 Bank sulut makin maju dan go public (Bank sulut more advanced and go public)
- 26 Pria yang dikenal smart ini juga membahas tentang gerakan nasional.. (Smart man known also talks about the national movement)
Edition 8388 (Friday Decmber 11,2015).
- 27 Bawaslu harus fair dan terbuka (Bawaslu must be fair and open)
- 28 SH Sarundajang memimpin rapat bersama stakeholder (SH Sarundajang chairing meetings with stakeholders)
- 29 Tidak sesuai schedule dikarenakan kerusakan pada jaringan. (Not according to schedule due to damage to the network)
- 30 Moneypolitic sudah sering terjadi (Money Politics is often the happened)
- 31 Update handphone dengan berbagai jenis (Update handphone with various types)
- 32 Izuzu cabang manadoharus selalu the best (Izuzu Manado branch should always be the best)
- 33 Satu siswa Tagulandang tidak bisa mengikuti Ujian Nasional karena sudah Drop out (One student Tagulandang can not follow the National Examination because already Drop out)
- 34 Tidak maksimal dalam pengawasan dan budgeting. (Not optimal in the supervision and budgeting)

- 35 Perbaiki image Pemilu di manado (Improve image elections in Manado)
- 36 Sehari setelah pelarian itu di check out di hotel sedona (The day after the escape at the check out at the hotel sedona)
Edition 8387 (Wednesday 7 May 2014).
- 37 Banyak yang telah mem-booking kamar hotel sejak bulan mei (Many who have had booked hotel rooms since the month of May)
- 38 Agenda yang akan digelar adalah workshop di RS Kandow Malalayang (agenda is a workshop that will be held in the hospital kandow Malalayang)
- 39 Sempat kena suspend sehingga tak bisa di akses dari manapun. (Got hit suspend so can not be accessed from anywhere)
40. 2014 produksi beras dipastikan surplus
(Rice production in 2014 confirmed the surplus.)

Categorization of Data.

The data of English code mixing used in Manado Post Newspaper based on word and phrases.

Categorization by Word

Code mixing Categorization in Manado Post Newspaper

1. Delivery
2. Warning
3. Password
4. Handle
5. Monitoring
6. Choaching
7. Polling
8. Spirit
9. Tour

Categorization by Phrases

Code mixing Categorization in Manado Post Newspaper

Phrases

1. Workshop
2. Free design
3. Miss communication
4. Black list
5. Big match

Explanation and Interpretation

Based on the data, there 23 English word namely Delivery, Warning, Password, Handle, Monitoring, Coaching, Polling, Spirit, Tour, Super, Launching, Gathering, Posting, Blunder, Lighting, Smart, Fair, Schedule, Budgeting, Image, Booking, Basic, Surplus. Used as code mixing in Manado Post Newspaper especially 8493 (Thursday 4 September 2014), 8484 (Tuesday 26 August 2014), 8387 (Wednesday 7 May 2014), and 8388 (Thursday 8 May 2014).

Explanation of the meaning implied in the English expressions used as code mixing in Manado Post Newspaper as followed.

- Delivery: The action of delivering letters, packages, or ordered goods.
- Warning: Inform someone in advance of an impending or possible danger, problem, or other unpleasant situation.
- Password : A secret word or phrase that must be used to gain admission to something.
- Handle : the part by which a thing is held, carried, or controlled.

Besides those words meaning, it describes also the meaning of English phrases such as Freedesign, Blacklist, Big match, Top scorer, Landfill, Offside, Headline, Go public, Stakeholders, Moneypolitic, Update, Handphone, Dropout, Check out, The best, Workshop. Used as code mixing in Manado Post Newspaper.

- Free design : A promotion that is used in hotels or in other places.
- Blacklist : A list of people or products viewed with suspicion or disapproval.

- Big match :Great team game and very exciting.
- Landfill :A place to dispose of refuse and other waste material by burying it and covering it over with soil, especially. as a method of filling in or extending usable land
- Top scorer :In sport someone who was top scorer.

CONCLUSION

Newspaper is very popular tool of information that many people can read as well as write information. It was found that there were twenty-four English words namely Delivery, Miscommunication, Warning, Password, Handle, Monitoring, Coaching, Polling, Spirit, Tour, Super, Launching, Gathering, Posting, Blunder, Lighting, Smart, Fair, Schedule, Budgeting, Image, Booking, Basic, Surplus used as code mixing in Manado Post Newspaper especially edition 8434, 8484, 8387, and 8388.

Besides that, there were six-teen English phrases such as Free design, Blacklist, Big match, Top scorer, Landfill, Offside, Headline, Go public, Stakeholders, Money politic, Update, Handphone, Dropout, Check out, The best, Workshop.

REFERENCES

- Aslinda and Syafyaha, Leni 2007. Pengantar Sociolinguistik. Bandung: Refika Aditama.
- Ary, D., Jacobs 1979. Introduction to Research in Education. New York: Holt Rinehart and Winston
- Bhatia, T.K. and William C.R 199685724909992. Bilingual Language Mixing, Universal Grammar and Second Language Acquisition. In Handbook of Second Language Acquisition. New York: San Diego Academic Press
- Bloomfield, L. 1933. Language Chicago: Holt Rinehart and Winston

- Bogdan, C.R and Biklen K.S. 1992. *Qualitative Research for education. An Introduction to Theory and Methods*. Boston: Allyn and Bacon, Inc.
- Bokamba, E. 1989. *Are there Syntactic Constraints on Code-mixing?* World English. Cambridge : Cambridge University Press.
- Bram L. L. And Dickey N. H. 1986. *Funk and Wagnalls New Encyclopedia Vol. 15 & 16*. New York: Funk and Wagnalls L. P.
- Chaer, Abdul. 2004. *Sociolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta
- Coulmans, Florian, 1997. *The Handbook of Sociolinguistics*. Publisher Blackwell, Inc.
- Crystal, D. 1993. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge University Press: Cambridge
- Fishman, J. 1972. *Sociolinguistics: A Brief Introduction*. Rowley, Mass: Newbury House
- Gysels, M. (1992). *French in Urban Lubumbashi Swahile: Code Switching, borrowing or both?* *Jurnal of Multilingual and Multicultural Development* 13, 41, 56.
- Hamers and Blanc. 2000. *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hoffman, Charlotte. 1991. *An introduction to Bilingualism*. New York: Longman
- Holmes, Janet. 1947. *Language Change. An Introduction to Sociolinguistics-2nd ed*. London: Pearson Education.
- Myres, Carol and Scotton. 2006. *Multiple Voices: An Introduction to Bilingualism* Victoria: Blackwell Publishing
- Muysken, Pieter. 1989. *Bilingual Speech: A Typology of Code-Switching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nababan, P. W. J. 1987. *Linguistics Interference in Multilingual Situation in Artur Yap*. *Language Education in Multilingual Societies, Anthology Series 4*. Singapore University Press.
- Pateda, M. 1990. *An Introduction Sociolinguistics*: Viladan Press.
- Spolsky, B. 1998. *Sociolinguistics* Oxford: Oxford University Press.

Trudgill, Peter. 1995 Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society.
London: Penguin Books

Wardhaugh (1986) Cod An Introduction to Socolinguistics. Victoria:Blackwell
Publishing.

<http://my-uad-courses.blogspot.com/2001/04/code-mixing-code-switching.html>

[http://sites.google.com/a/sheffield.ac.uk/all-about-
linguistics/branches/sociolinguistics/what-is-sosiolinguistics.html](http://sites.google.com/a/sheffield.ac.uk/all-about-linguistics/branches/sociolinguistics/what-is-sosiolinguistics.html)